

## Язык и культура

### Требования к оформлению статей

Рецензируемый научный интернет журнал Язык и культура публикует оригинальные научные статьи. Тематика статей научного интернет-журнала Язык и культура должна строго соответствовать главным образом проблематике филологии, лингвокультурологии, переводоведения, литературоведения, лингвистики, результаты исследования детской речи и исследования языка СМИ. Все статьи, поступающие в редакцию интернет-журнала рецензируются. На страницах журнала размещаются только авторские научные публикации, не опубликованные в других научных журналах.

*Направляемые для публикации материалы должны быть оформлены в соответствии с правилами, принятыми в настоящем издании.*

#### Объем текста публикации:

секция **Научные статьи** – строго от 18 000 до 54 000 знаков (с пробелами) включая список литературы и резюме (смотреть статистику следует через «сервис – статистика»), рекомендуемый максимальный объем публикации – до 30 нормированных страниц (54 000 знаков с пробелами)

секция **Рецензии** – от 3 600 знаков (с пробелами), рекомендуемый максимальный объем публикации – до 10 нормированных страниц (18 000 знаков с пробелами)

секция **Аннотации** – от 1 800 знаков (с пробелами), рекомендуемый максимальный объем публикации – до 5 нормированных страниц (9 000 знаков с пробелами)

секция **Новости и сообщения** – от 1 800 знаков (с пробелами), рекомендуемый максимальный объем публикации – до 5 нормированных страниц (9 000 знаков с пробелами)

### Требования к оформлению статей и форма предоставления авторских материалов

Материалы должны быть подготовлены с установками размера бумаги А4 (210x297мм), с одинарным междустрочным интервалом. Цвет шрифта – черный, стандартный размер шрифта текста статьи – 12.

- текст должен быть набран в текстовом редакторе **ms word 6.0** и выше (\*.doc, \*.docx)
- размеры полей: правое – 25 мм, левое – 25 мм, верхнее – 25 мм, нижнее – 25 мм.
- для акцентирования элементов текста разрешается использовать курсив, полужирный курсив, полужирный прямой, подчеркивание текста нежелательно.
- абзацный отступ – 1 см (TAB)
- текст выравнивается равномерно с обеих сторон (Ctrl+J)

**Название текста** – жирным шрифтом – Arial, размер шрифта – 16, выравнивание налево.

Фамилия, Имя, Отчество автора – полужирным шрифтом – Arial, размер шрифта – 14, выравнивание – по ширине

Место Работы

электронный@адрес.com – шрифт – Times New Roman, размер шрифта – 12,

**Keywords:**

**Ключевые слова:** (5-6 слов) на языке, на котором написана статья и резюме (на английском языке – касается секции **Статьи**, шрифт – Times New Roman, размер шрифта – 11

**текст публикации:** шрифт - Times New Roman, размер шрифта – 12,

**междустрочный интервал** – одинарный, **выравнивание** – по ширине, начало абзаца выделять табуляцией (клавишей Tab = 1 см), **абзац** не выделять пустой строчкой,

**Рисунки, таблицы, графики:** обозначаются в тексте отдельной нумерацией арабскими цифрами (Табл. 1), небольшие рисунки, таблицы, графики можно вставлять прямо в текст, более сложные размещать на самостоятельную страницу в конце статьи,

Текст под рисунком: шрифт – Times New Roman, размер шрифта – 10, полужирным шрифтом.

**Сноски допускаются:** сноска внизу страницы или текста (подстрочная) вводится посредством WORD. Если в результате увеличения и сокращения текста ссылки сдвигаются на другие страницы, Word перенесет и перенумерует их автоматически.

**Ссылки на литературу в тексте статьи:** ссылки должны быть оформлены в виде круглых скобок с отсылкой к списку литературы. В круглых скобках указывается фамилия автора и год издания (если используется несколько текстов одного автора), а также точные номера страниц процитированных фрагментов – (Иванов, 2000, с. 51), (Там же, с. 69) или например: [Карвер утверждает, что ..... [...]] (Carver – Scheier, 1994, с. 253).

**Примечания** – части текста, требующие комментариев, можно обозначить посредством верхнего индекса (Пример<sup>1</sup>) и прокомментировать в конце статьи, в особом разделе **Примечания**.

Использованные научные работы перечисляются в конце текста под заголовком **«Литература:»** по алфавиту фамилий авторов (от одного автора просим перечислять научные работы в списке от старших к новейшим с приведением их года опубликования (на языке статьи), например 2000a, 2000б, 2000в) – шрифт – Times New Roman, размер шрифта – 11.

**Литература:**

**Монография** (просим не вводить слова «Монография», «Статья в журнале» и проч. в список литературы)

КОМИССАРОВ, В. Н. (2002): *Современное переводоведение*. Москва: ЭТС.

KUČERA, M. (2008): *Slovenské dejiny. I. Od príchodu Slovanov do roku 1526*. Bratislava: Literárne informačné centrum.

СУДОВЦЕВ, В. А. (1989): *Научно-техническая информация и перевод*. Москва: Высшая школа.

СУПЕРАНСКАЯ, А. В. – ПОДОЛЬСКАЯ, Н. В. – ВАСИЛЬЕВА, Н. В. (2012): *Общая терминология: Вопросы теории*. Москва: Книжный дом «Либроком».

MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D. – FINDRA, J. a kol. (2005): *Akademická príručka*. 2. uprav. a dopl. vyd. Martin: Osveta.

**Статья в журнале:**

DŽUKA, J. (2013): Reliabilita a validita tradičného a individualizovaného diagnostického nástroja kvality života. In: *Československá psychologie*, 57/3, s. 271–280.

ГОЛЕВ, Н. Д. – ШПИЛЬНАЯ, Н. Н. (2012): Обыденная медицинская коммуникация (виды дискурсивных практик). In: *Вестник Кемеровского государственного университета*, № 1, с. 127–138.

КРАПИВКИНА, О. (2014): О культурных ценностях языка перевода: доместикация vs. форенизация. In: *European Student Scientific Journal*, 2014/3 [online]. [цит. 2014-12-30.]. Режим доступа: <<http://sjes.esrae.ru/ru/22>>

**Статья в сборнике:**

BENKO, V. – JAROŠOVÁ, A. (2000): Internet a slovenčina. In: S. Ondrejovič (ed.): *Mesto a jeho jazyk. Sociolinguistica Slovaca 5*. Bratislava: Veda, s. 233–241.

ЛЕЙЧИК, В. М. – ШЕЛОВ, С. Д. (1990): Лингвистические проблемы терминологии и научно-технический перевод. In: *Теория и практика научно-технического перевода: Обзор информации 18/часть II*. Москва: Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы и документации, с. 15–45.

**Словарь (под ред.):**

PISÁRČIKOVÁ, M., ed. (2000): *Synonymický slovník slovenčiny*, 2. vyd. Bratislava: Veda.

**Словарь (автор):**

ORAVEC, P. (2007): *Obrátený slovník cudzích slov*. Bratislava: Epos.

**Статья, очерк и проч. в СМИ:**

НАМАŠ, L. (2006): Dôchodková reforma prinesie výsledky o desať rokov. In: *SME*, 6. 7. 2006, s. 35.

**Ссылки на интернет-сайты и электронные публикации статей:**

ЛАНЧИКОВ, В. (2012): Козьма Прутков как зеркало постмодернистской революции. In: *Думать вслух: материалы о переводе*. [Цит. 2015-01-10.]. Режим доступа: <<http://www.thinkaloud.ru/feature/lan-prutkov.html>>

Лингвистические методы в переводе. [Цит. 2014-12-24.]. Режим доступа: <[http://termin74.ru/articles/linguistic\\_approach/](http://termin74.ru/articles/linguistic_approach/)>

KLEIN, A.: Kvalitný, či nekvalitný učiteľ? Alebo hod' kameňom, kto si bez viny. [Cit. 2013-14-04.] Dostupné na internete: <<http://albertklein.blog.sme.sk/c/325603/Kvalitny-ci-nekvalitny-ucitel-Alebo-hod-kamenom-kto-si-bez-viny.html>>

**Резюме (resumé, Summary) – касается секции **Статьи**:**

резюме должно быть написано на английском языке в формате (шрифт – **Times New Roman**, размер шрифта – 11, объем – 10 строк):

**Summary**

**Synthetic translation vs. analytical translation: theoretical and terminological issues**

The article deals with two polar approaches to the literary translation – keeping the values of the source language culture or resisting to them, eliminating all foreign elements from the target text. The article pays special attention to the work by Vadim Rudnev, an author of the so called analytical theory of translation attracting a good deal of criticism of translation theorists and experts. The article also analyzes other points of view on the choice of translation strategies when translating pieces of art. The article analyzes such polar cultureoriented translation strategies as foreignizing and domesticating, philological translation and communicative translation, overt translation and covert translation.

**Ссылка на гранты** – в конце статьи автор может привести ссылку на конкретный грант, при поддержке которого написана статья (шрифт – Times New Roman, курсив, размер шрифта – 11).

***Статьи должны быть оформленные строго в соответствии  
с указанными выше требованиями.  
Статьи публикуются бесплатно!***

***Журнал Язык и культура публикуется в виде двух двойных номеров  
в течение календарного года (июль, январь).***

**Редакция оставляет за собой право отбора присланных материалов, их рецензирования и возвращения на доработку авторам с учетом сделанных замечаний. Авторы статей несут всю полноту ответственности за содержание статей и за сам факт публикации.**

**Журнал не принимает к публикации статьи, напечатанные ранее в других журналах.**

**Даты последних дней представления статей отдельных двойных номеров:**

**1. 10. 2025**

**1. 4. 2026**

**Отдельные двойные номера выходят в июне или же в декабре текущего года. Представление статей осуществляется по электронной почте: jak@ff.unipo.sk**

**Актуальный последний день представления статей: 1-ое октября 2025 г. (актуальный номер публикуется: январь 2026 г.) (№ 63-64/2025).**